

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

#Urz. rozruchowo-prostownikowe CLASS 630 LCD  
Typ: G80026, Model: GZL-630



Wyprodukowano dla  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.

## Spis treści:

|                                        |   |
|----------------------------------------|---|
| 1. Ochrona środowiska .....            | 4 |
| 2. Charakterystyka produktu .....      | 4 |
| 3. Dane techniczne .....               | 4 |
| 4. Ogólne warunki bezpieczeństwa ..... | 5 |
| 5. Obsługa prostownika .....           | 6 |
| 6. Konserwacja urządzenia .....        | 8 |

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

# JĘZYK POLSKI

## **UWAGA!!!**

***Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów  
zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają  
charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego  
towaru.***

***Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.***

## UWAGA!!!

**Pierwsze uruchomienie tego urządzenia jest w znaczeniu tej instrukcji krokiem prawnym, w którym użytkownik z wolną i nieprzymuszoną wolą potwierdza, że tę instrukcję starannie przeczytał, zrozumiał jej znaczenie i zapoznał się ze wszystkimi konsekwencjami.**

## OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych.

Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Prostownik jest urządzeniem umożliwiającym naładowanie różnego rodzaju akumulatorów. Prostownik przekształca prąd i napięcie obecne w sieci elektroenergetycznej, na takie, które pozwalają bezpiecznie naładować akumulator. Dzięki ładowaniu łatwiej zapewnić właściwą pracę akumulatora, co znacząco wydłuża okres eksploatacji akumulatora. Prostownik posiada zabezpieczenie przeciwzwarceniowe oraz zabezpieczenie przeciw przeładowaniu akumulatora. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją. Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

Wskaźniki zamontowane w obudowie urządzenia nie są miernikami w rozumieniu ustawy: „Prawo o pomiarach”

## DANE TECHNICZNE

| Kod    | Napięcie zasilające | Maks.prąd ładowania | Napięcie ładowania | Prąd rozruchu         | Bezpiecznik | Ładuje akumulatory o pojemności |
|--------|---------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|-------------|---------------------------------|
| G80026 | 230V, 50Hz          | 60A/12V,<br>90A/24V | 12V, 24V           | 360A/12V,<br>550A/24V | 1x50A       | 20-1550Ah                       |

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej fizycznej, czuciowej lub umysłowej zdolności, także przez osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że sprawowany jest nad nimi nadzór albo zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.

Należy sprawować nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.

Prostownik jest przeznaczony do ładowania tylko akumulatorów kwasowo ołowiowych. Ładowanie innego rodzaju akumulatorów może doprowadzić do porażenie elektrycznego niebezpiecznego dla zdrowia i życia.

Zabronione jest ładowanie baterii nie przeznaczonych do ponownego ładowania!

Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu, zaleca się ładować akumulator w temperaturze pokojowej.

Prostownik jest przeznaczony do pracy wewnątrz pomieszczeń i zabronione jest wystawianie go na działanie wilgoci w tym opadów atmosferycznych.

Prostowniki posiadające I klasę izolacji elektrycznej muszą być podłączane do gniazdek wyposażonych w przewód ochronny.

W przypadku ładowania akumulatorów znajdujących się w instalacji elektrycznej samochodu należy najpierw zacisk prostownika podłączyć do zacisku akumulatora, który nie jest podłączony do podwozia samochodu, następnie podłączyć drugi zacisk prostownika do podwozia z dala od akumulatora i instalacji paliwowej. Następnie podłączyć wtyczkę prostownika do gniazda zasilającego.

Po naładowaniu należy najpierw odłączyć wtyczkę prostownika od gniazda zasilającego, a następnie odłączyć zaciski prostownika.

**Nigdy nie pozostawiać prostownika podłączonego do sieci zasilającej. Zawsze wyciągać wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego.**

Należy przestrzegać oznaczeń biegunowości prostownika i akumulatora.

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy zapoznać się i przestrzegać instrukcje ładowania dołączone przez producenta akumulatora.

Akumulator oraz prostownik ustawiać zawsze na równej, płaskiej i twardej powierzchni. Nie przechylać akumulatora.

Przed podłączenie wtyczki kabla zasilającego prostownika należy upewnić się że parametry sieci zasilającej odpowiadają parametrom widocznym na tabliczce znamionowej prostownika.

Prostownik należy umieszczać możliwie daleko od akumulatora, na tyle na ile pozwalają kable z zaciskami. Nie należy przy tym nadmiernie naprężać kabli. Nie należy prostownika umieszczać na ładowanym akumulatorze lub bezpośrednio nad nim. Opary jakie wytwarzają się podczas ładowania akumulatora mogą spowodować korozję elementów wewnątrz prostownika, co może spowodować jego uszkodzenie.

**Nie palić, nie zbliżać się z ogniem do akumulatora.**

**Nigdy nie należy dotykać zacisków prostownika jeśli jest on podłączony do sieci zasilającej.**

**Nigdy nie uruchamiać silnika podczas ładowania akumulatora.**

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan prostownika, w tym stan kabla zasilającego i przewodów ładujących. W przypadku zauważenia jakichkolwiek usterek, nie należy używać prostownika. Uszkodzone kable i przewody muszą być wymienione na nowe w

Przed przystąpieniem do konserwacji prostownika należy upewnić się, że została odłączona wtyczka przewodu zasilającego od gniazda sieciowego.

Prostownik należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Także podczas pracy należy zwrócić uwagę, aby prostownik znajdował się w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci.

Przed podłączeniem zacisków prostownika, należy upewnić się, że zaciski akumulatora są czyste i wolne od śladów korozji.

Należy zapewnić możliwie najlepszy kontakt elektryczny pomiędzy zaciskiem akumulatora, a zaciskiem prostownika.

Nigdy nie ładować zamrożonego akumulatora. Przed rozpoczęciem ładowania przenieść akumulator w miejsce, które umożliwi całkowite rozmrożenie się elektrolitu. Nie ogrzewać akumulatora w celu przyspieszenia rozmrażania.

Nie dopuścić do wycieku płynu z akumulatora. Wyciek płynu na prostownik może doprowadzić do zwarcia i na skutek tego do porażenia elektrycznego zagrażającego zdrowiu i życiu.

## **OBSŁUGA PROSTOWNIKA**

### **Przygotowanie akumulatora do ładowania**

**Uwaga!** Prostownik służy tylko do ładowania akumulatorów kwasowo - ołowiowych (tzw. „mokrych”).

Należy zapoznać się i przestrzegać instrukcji ładowania dostarczonych wraz z akumulatorem. W akumulatorach kwasowo-ołowiowych tzw. „typu mokrego” należy sprawdzić poziom elektrolitu i ewentualnie uzupełnić go wodą destylowaną do poziomu określonego w dokumentacji akumulatora. Podczas uzupełniania poziomu elektrolitu należy stosować się ściśle do zaleceń zawartych w dokumentacji akumulatora.

**Uwaga!** Podczas całego procesu ładowania należy monitorować napięcie akumulatora za pomocą odpowiedniego woltomierza, nie znajdującego się na wyposażeniu prostownika.

W zależności od napięcia znamionowego akumulatora przykręcić kabel ładowania do odpowiedniego zacisku prostownika. Upewnić się, że pokrętło zostało mocno i pewnie przykręcone, a styk nie posiada luzu.

Podłączyć zaciski prostownika do zacisków akumulatora, upewnić się, że zacisk prostownika oznaczony „+” jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego „+” oraz, że zacisk prostownika oznaczony „-” jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego „-”.

Przed rozpoczęciem ładowania należy akumulator ustawić na równym, stabilnym podłożu, oraz usunąć pokrywę cel akumulatora.

Zalecane jest wymontowanie akumulatora z pojazdu przed rozpoczęciem ładowania, pozwoli to zminimalizować ryzyko uszkodzenia alternatora.

Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego.

Przełącznik oznakowany symbolem akumulatora i samochodu ustawić na symbolu akumulatora.

### G80026 - Class 630

**Uwaga!** Podczas całego procesu ładowania należy monitorować napięcie akumulatora za pomocą odpowiedniego woltomierza, nie znajdującego się na wyposażeniu prostownika.

W zależności od napięcia znamionowego akumulatora przykręcić kabel ładowania do odpowiedniego zacisku prostownika. Upewnić się, że pokrętko zostało mocno i pewnie przykręcone, a styk nie posiada luzu.

Podłączyć zaciski prostownika do zacisków akumulatora, upewnić się, że zacisk prostownika oznaczony „+” jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego „+” oraz, że zacisk prostownika oznaczony „-” jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego „-”.

Przed rozpoczęciem ładowania należy akumulator ustawić na równym, stabilnym podłożu, oraz usunąć pokrywę cel akumulatora.

Zalecane jest wymontowanie akumulatora z pojazdu przed rozpoczęciem ładowania, pozwoli to zminimalizować ryzyko uszkodzenia alternatora.

Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego.

Przełącznik ustawić w pozycji „1”, po zaobserwowaniu wzrostu napięcia przestawić w pozycję „2” lub „3”.

Przełącznik przestawić w pozycję „4”, „5” lub „6” po tym jak napięcie akumulatora osiągnie wartość nominalną dla danego akumulatora (12 V lub 24 V). Następnie przekręcając dolne pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara, ustawić czas w zakresie do 60 minut.

**Uwaga!** Prąd ładowania będzie całkowicie odcięty dopóki nie zostanie uruchomiony timer.

Po upływie ustawionego czasu będzie słyszalny sygnał dźwiękowy, a prostownik zatrzyma proces ładowania.

**Uwaga!** W przypadku gdy napięcie akumulatora osiągnie 14 - 14,4 V dla akumulatora o nominalnym napięciu 12 V lub 28 - 28,8 V dla akumulatora o nominalnym napięciu 24 V oraz prąd ładowania spadnie do 0 na wskaźniku zamontowanym w prostowniku, należy timer wyzerować ręcznie. W tym celu należy przekręcić pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do osiągnięcia pozycji 0.

Po zakończeniu procesu ładowania najpierw wyłączyć prostownik włącznikiem, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego, a następnie odłączyć zacisk kabla ładowania.

### Funkcja rozruchu

**Uwaga!** Ze względu na wysoki prąd pobierany podczas korzystania z funkcji rozruchu, prostownik należy podłączyć do sieci zasilającej o odpowiednich parametrach.

Funkcja rozruchu jest dostępna dla akumulatorów o napięciu znamionowym 12 V i 24 V.

**Uwaga!** Silnik który jest poddawany procedurze rozruchu powinien znajdować się w dobrej kondycji technicznej.

**Uwaga!** W przypadku stosowania rozruchu dla silników wyposażonych w akumulatory o dużej pojemności i/lub niskiej temperatury otoczenia, należy przed rozpoczęciem rozruchu naładować akumulator przez ok. 15 minut. Pozwoli to uniknąć poboru prądu o nadmiernej wysokości.

Podłączyć kabel ładujący jak w przypadku zwykłego ładowania akumulatora.

**Uwaga!** Do przeprowadzenia próby rozruchu są potrzebne dwie osoby, jedna do obsługi prostownika druga do obsługi pojazdu.

Włączyć prostownik.

Przełącznik ustawić w pozycji oznaczonej symbolem samochodu i człowieka na czas 3 sekund, a następnie przestawić w położenie początkowe. Ze względu na wysoką wartość prądu rozruchowego, nie wolno przekraczać czasu 3 sekund przeznaczonego na próbę rozruchu. Po tych trzech sekundach należy odczekać 4 minuty (240 sekund) przed podjęciem kolejnej próby. Po wykonaniu pięciu cykli rozruch-przerwa należy zaprzestać dalszych prób, aż do całkowitego ostygnięcia prostownika. Przedłużanie czasu rozruchu lub ilości cykli może doprowadzić do przegrzania prostownika lub uszkodzenia izolacji kabli rozruchowych.

Po uruchomieniu silnika wyłączyć prostownik i odłączyć przewody od zacisków akumulatora.

Uwaga! Podczas prób rozruchu kable ładujące nagrzewają się do wysokich temperatur. Zachować ostrożność podczas odłączania zacisków.

Uwaga! Jeżeli kilkukrotna próba rozruchu zawiedzie, może to oznaczać, że akumulator jest już zużyty i należy go wymienić na nowy.

## Wymiana bezpiecznika

**Uwaga!** Wymiany bezpiecznika można dokonać tylko przy wyłączonym napięciu zasilającym. W tym celu należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego prostownik z gniazda sieci elektrycznej oraz odłączyć zaciski przewodów ładujących od elektrod akumulatora.

Pod pokrywą opisaną "FUSE" znajduje się bezpiecznik blaszany. W przypadku przeciążenia następuje jego przepalenie i należy go wymienić. W tym celu należy poluzować nakrętki trzymające bezpiecznik, zdemontować przepalony bezpiecznik i w jego miejsce zamontować nowy. Mocno i pewnie dokręcić nakrętki mocujące, a następnie zamontować pokrywę.

**Uwaga!** Zabronione jest zastępowanie bezpiecznika za pomocą fragmentu przewodu lub innego elementu przewodzącego. Może to doprowadzić do zagrożenia porażenia prądem elektrycznym oraz podnosi ryzyko pożaru. Należy stosować bezpieczniki dokładnie takiego samego typu i o takich samych parametrach jakie były zamontowane fabrycznie.

## KONSERWACJA URZĄDZENIA

Urządzenie nie wymaga żadnych specjalnych czynności konserwacyjnych. Zabrudzoną obudowę należy czyścić za pomocą miękkiej ściereczki lub strumieniem sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić stan zacisków przewodów. Należy je oczyścić ze wszystkich śladów korozji, które mogłyby zakłócić przepływ prądu elektrycznego. Należy unikać zabrudzenia zacisków elektrolitem z akumulatora. Przyspiesza to proces korozji.

Urządzenie przechowywać w suchym chłodnym miejscu niedostępnym dla osób postronnych zwłaszcza dzieci. Podczas przechowywania

należy zadbać o to, żeby kable i przewody elektryczne nie uległy uszkodzeniu.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

**#Urz. rozruchowo-prostownikowe CLASS 630 LCD**  
**Typ: G80026, Model: GZL-630**

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia, 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej,

oraz norm EN 60335-1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019

jest zgodny z certyfikatem typu WE nr ce-638-01-040821 z dnia 04.08.2021  
wydanego przez CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi  
Kayışdağı Mah. Gülçin Sok. No:2/2 Ataşehir İstanbul  
İstanbul Country : Turkey

Phone : +90 216 415 70 73, Fax : +90 216 415 70 73

Email : [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Website : [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2891

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej  
odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022

Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

**#Urz. rozruchowo-prostownikowe CLASS 630 LCD**  
**Typ: G80026, Model: GZL-630**

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:  
2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych  
niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym  
oraz norm EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-7-1:2015,  
EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
jest zgodny z certyfikatem typu WE nr 64.169.17.04505.01 z dnia 03.11.2017  
wydanego przez TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN  
Country : Germany  
Phone : +49 (89) 50084261 Fax : +49 (89) 50084230  
Email : ps.zert@tuvsud.com Website : <http://tuvsud.com/ps>  
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0123

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony  
lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej  
odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**  
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

# ENGLISH

## **WARNING!!!**

***The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.***

***These differences cannot be the basis for complaint.***

## WARNING!!!

**The first startup of this device, in the sense of the manual, is a legal step that the user of the device confirms that he has read and understood the manual and all the consequences of one's own volition.**

## PROPERTIES OF THE PRODUCT

The rectifier is a device that permits to charge any kind of batteries. The rectifier converts the current and voltage in the power network so as to guarantee a safe charging of batteries. Charging facilitates a proper functioning of a battery, which significantly extends its life. The rectifier is equipped with a short-circuit protection and an overcharge protection. A correct, reliable and safe functioning of the device depends on its proper use, so:

Before you proceed to operate the device, read the manual thoroughly and keep it.

The supplier will not be held responsible for any damage resulting from the safety regulations and the recommendations indicated hereby not being observed.

The indicators in the housing of the device are not meters, as the notion is construed in the „Measurement Act”

## TECHNICAL DATA

| Kod           | Napięcie zasilające | Maks.prąd ładowania | Napięcie ładowania | Prąd rozruchu         | Bezpiecznik | Ładuje akumulatory o pojemności |
|---------------|---------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|-------------|---------------------------------|
| <b>G80026</b> | 230V, 50Hz          | 60A/12V,<br>90A/24V | 12V, 24V           | 360A/12V,<br>550A/24V | 1x50A       | 20-1550Ah                       |

## GENERAL SAFETY CONDITIONS

The device has not been designed to be used by persons (including children) of impaired physical, sensory or mental capabilities, or those who lack the necessary experience and knowledge, unless they are supervised or they have been trained in operation of the device by the safety personnel.

Preclude children from playing with the device.

The rectifier has been designed to charge exclusively lead-acid accumulators. Charging any other type of accumulators may lead to an electric shock, which is dangerous for health and life.

It is prohibited to charge non-rechargeable batteries!

During charging the accumulator must be placed in a well ventilated area. It is recommended to charge the accumulator at a room temperature.

The rectifier has been designed to be operated in interiors, and it is prohibited to expose it to humidity, including atmospheric precipitation.

Electric Insulation Class I rectifiers must be connected to sockets equipped with a protection conductor.

While charging accumulators in the electric system of a car, first the terminal of the rectifier must be connected to the terminal of the accumulator, which is not connected to the chassis of the vehicle, and then connect the other terminal of the rectifier to the chassis away from the accumulator and the fuel system. Then connect the plug of the rectifier to the power supply socket.

Once the accumulator has been charged, disconnect the plug of the rectifier from the power supply socket, and then disconnect the terminal of the rectifier.

Never leave the rectifier connected to the power supply network. Always remove the plug of the power cord from the power supply socket.

Observe the polarity indications of the rectifier and the accumulator.

Before you commence charging the accumulator, get acquainted with the charging instructions provided by the manufacturer of the accumulator and observe them.

The accumulator and the rectifier must be always placed on an even, flat and hard surface. Do not incline the accumulator.

Before you connect the plug of the power cord of the rectifier, make sure the power supply network parameters of the power supply network correspond to the parameters indicated in the rating plate of the rectifier.

The rectifier must be placed as far from the accumulator as it is permitted by the cables with terminals. Do not overstretch the cables. Do not place the rectifier on the accumulator being charged or directly above it. The fumes generated while charging the accumulator may cause corrosion of the internal components of the rectifier, which may in turn cause its damage.

Do not smoke or approach accumulators with an open flame.

Do not ever touch the terminals of the rectifier, when it is connected to the power supply network.

Do not ever start the engine while charging the accumulator.

Before each use check the conditions of the rectifier, including the conditions of the power cord and the charging conductors.

Should any damage be detected, stop using the rectifier. Damaged cables and conductors must be replaced with new ones in a professional workshop.

Before any maintenance of the rectifier is executed, make sure the plug of the power cord has been disconnected from power supply socket.

The rectifier must be stored away from unauthorised persons, particularly children. Also during work make sure the rectifier is placed outside the reach of unauthorised persons, particularly children.

Before connecting the terminals of the rectifier, make sure the terminals of the accumulator are clean and free from corrosion.

Provide the best possible electric contact between the terminal of the accumulator and the terminal of the rectifier.

Do not ever charge a frozen accumulator. Before you commence charging, move the accumulator to a place in which the electrolyte

may totally defrost. Do not heat accumulators in order to accelerate defrosting.

Preclude any leakage from accumulators. Any leakage from the accumulator on the rectifier may cause a short-circuit and thus an electric shock, which may be dangerous for health and life.

## OPERATION OF THE RECTIFIER

Preparation of the battery for charging

**Attention!** The rectifier has been designed exclusively for charging of acid and lead batteries (so called „wet” batteries).

Get acquainted with the charging instructions provided along with the battery and observe them. In the case of the so called „wet” acid-lead batteries” it is necessary to check the level of electrolyte and, if required, replenish it with distilled water to the level indicated in the documentation of the battery. While replenishing the level of electrolyte, observe strictly the recommendations indicated in the documentation of the battery.

### Charging of batteries

#### G80026 - Class 630

**Attention!** During the whole charging process it is required to monitor the voltage of the battery using an adequate voltmeter, which is not provided with the rectifier.

Depending on the nominal voltage of the battery, connect the charging cable to the adequate terminal of the rectifier. Make sure the knob is safely tightened and the contact is not loose.

Connect the terminals of the rectifier to the terminals of the battery, and make sure the terminal of the rectifier marked as „+” is connected to the terminal of the battery marked as „+” and the terminal of the rectifier marked as „-” is connected to the terminal of the battery marked as „-”.

Before charging commences the battery must be placed on an even and stable surface, and the covers of the battery cells removed.

It is recommended to remove the battery from the vehicle before charging commences, which will minimise the risk of damaging the alternator.

Plug the power supply cord to the mains.

Set the switch to „1” and if the voltage increases change it to „2” or „3”.

Set the switch to „4”, „5” or „6” when the voltage of the battery has reached the nominal value for the given battery (12 V or 24 V).

Then turn the lower knob clockwise to set the time within the range of up to 60 minutes.

**Attention!** The charging current will be completely cut off until the timer has been initiated.

Once the programmed time has elapsed a sound signal will be heard, and the rectifier will conclude the charging process.

**Attention!** Once the voltage of the battery has reached the value of 14-14.4 V for batteries whose nominal voltage amounts to 12 V or 28-28.8 V for batteries whose nominal voltage amounts to 24 V and the charging current has dropped to 0 in the indicator the rectifier is equipped with, the timer must be reset manually. In order to do so turn the knob anticlockwise to 0.

Once the charging process has concluded, first turn the rectifier off with the switch, unplug the device from the mains and then disconnect the terminal of the charging cable.

The starting function

**Attention!** Due to a high current consumed while the starting function is used, the rectifier must be connected to the mains of adequate parameters.

The starting function is available for batteries whose nominal voltage amounts to 12V or 24V.

**Attention!** Motors submitted to the starting procedure must be in good technical conditions.

**Attention!** In case the starting function is used for motors equipped with a high-capacity battery and/or at a low ambient temperature, before the starting function is used the battery must be charged for approximately 15 minutes, which will permit to avoid excessive current consumption.

Connect the charging cable as in case of regular battery charging.

**Attention!** For a starting test two persons are required. One will operate the rectifier and the other the vehicle.

Turn the rectifier on.

Set the switch to the vehicle and person symbol for 3 seconds, and then set it back to the original position. Due to the high value of the starting current it is prohibited to exceed the period of three seconds for a starting test. After the three seconds, it is required to wait for 4 minutes (240 seconds), before another test is realised. After five starting-break cycles have been realised, it is required to stop tests, until the rectifier has cooled completely. A longer starting time or more cycles may lead to overheating of the rectifier or damage to the insulation of the starting cables.

Once the motor has been started turn the rectifier off and disconnect the leads from the terminals of the battery.

**Attention!** During starting tests the charging cables heat up to high temperatures. Be careful while disconnecting the terminals.

**Attention!** If several attempts to start fail, the battery may be used up and it must be replaced with a new one.

### Replacement of the fuse

**Attention!** The fuse may be replaced only if the power supply voltage is off. In order to do so the power supply cord of the rectifier must be unplugged from the mains the terminals of the charging cables disconnected from the electrodes of the battery.

There is a metal fuse under the cover marked as "FUSE". In case of overload it is burnt and it must be replaced. In order to do so loosen the nuts holding the fuse, remove the burnt fuse and replace it with a new one. Tighten the holding nuts securely and install the cover.

**Attention!** It is prohibited to replace the fuse with a wire or another conductor. It may lead to electric shock and increases the threat of fire. It is required to use fuses of the same type and identical parameters as those installed by the manufacturer.

## MAINTENANCE OF THE DEVICE

The device does not require any special maintenance. A dirty housing should be cleaned with a soft cloth or with a compressed air jet, whose pressure must not exceed 0.3 MPa.

Check the conditions of the terminals of the conductors before and after each use. Remove any signs of corrosion, which might disturb the flow of the electric current. Avoid contamination of the terminals with the electrolyte from the accumulator, since it would accelerate the process of corrosion.

The device should be stored in a dry place, away from unauthorised persons, particularly children. Make sure the cables and conductors are not damaged during storage.



This product was CE marked - 22

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

**GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
declare under our own responsibility that the product:

***Battery charger***  
***Typ: G80026, Model: GZL-630***

meets the requirements of the European Parliament and the Council:

2014/35 / EU of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits, 2014/30 / EU of 26 February 2014 on the harmonization of laws Member

States relating to electromagnetic compatibility,

and standards EN 60335-1: 2012 + A11 + 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019;

EN 60335-2-29: 2004 + A11: 2018, EN 62233: 2008 + AC: 2008; EN 55014-1: 2017 + A11: 2020,

EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2: 2019, EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

complies with the EC type certificate no. CE-638-01-040821 of 04.08.2021

issued by CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous Şirketi

Kayışdağı Mah. Gülçin Juice. No: 2/2 Ataşehir İstanbul

İstanbul Country: Turkey

Phone: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73

Email: info@cgstestmerkezi.com, Website: www.cgstestmerkezi.com/

Identification number of the notified body: 2891

**The declaration of conformity becomes invalid**  
**when the product has been modified without producer's agreement.**

**Name and address of the person authorised to compile the technical file:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

**Larysa Kowalczyk**

Authorised person

Kietlin, 05.03.2022

Place and date



This product was CE marked - 22

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

**GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
declare under our own responsibility that the product:

***Battery charger***  
***Typ: G80026, Model: GZL-630***

meets the requirements of the European Parliament and the Council:  
2011/65 / EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous  
substances in electrical and electronic equipment  
and standards EN 62321-3-1: 2014, EN 62371-4: 2014, EN 62321-5: 2014, EN  
62321-7-1: 2015, EN 62321-7: 2017, EN 62321-6: 2015  
complies with the EC type certificate No. 64.169.17.04505.01 of 03/11/2017  
issued by TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN  
Country: Germany  
Phone: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230  
Email: ps.zert@tuvsud.com Website: <http://tuvsud.com/ps>  
Identification number of the notified body: 0123

**The declaration of conformity becomes invalid  
when the product has been modified without producer's agreement.**

**Name and address of the person authorised to compile the  
technical file:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

**Larysa Kowalczyk**  
Authorised person

Kietlin, 05.03.2022  
Place and date

# ČESKÝ

**POZOR !!!**

***Pokračující vývoj produktů může znamenat, že obsah návodu k obsluze se může změnit bez předchozího upozornění.  
Tyto rozdíly v návodu nemohou být základem pro reklamaci.***



## UPOZORNĚNÍ!!!

První spuštění tohoto zařízení je ve smyslu tohoto návodu právním krokem, ve kterém uživatel svobodně a bez nátlaku potvrzuje, že si tento návod pečlivě přečetl, pochopil jeho význam a seznámil se se všemi důsledky.

## OCHRANA PROSTŘEDÍ

Symbol označující selektivní sběr použitých elektrických a elektronických zařízení. Použité elektrické zařízení jsou recyklovatelnými materiály - nevyhazujte je do kontejnerů s domácím odpadem, protože obsahují látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí! Prosíme vás o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí předáním použitého

zařízení na místa určené ke skladování použitých elektrických zařízení. K omezení množství odstraňovaného odpadu je nutno opětovně jej použít, recyklovat nebo využít v jiné formě.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Nabíječka je zařízení, které umožňuje nabíjet různé typy baterií. Nabíječka přeměňuje proud a napětí v elektrické síti tak, aby se baterie bezpečně nabíjely. Díky nabíjení je snadnější zajistit správnou

funkci baterie, což výrazně prodlužuje životnost baterie. Nabíječka má ochranu proti zkratu a ochranu proti přebíjení baterie. Správné, spolehlivé a bezpečné fungování zařízení závisí na správném

provozování, proto: Před zahájením práce se zařízením je nutné si přečíst celý návod a dodržovat ho. Za škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v tomto

návodu není dodavatel odpovědný. Ukazatele umístěné na krytu zařízení nejsou měřidly ve smyslu zákona: "Zákon o měření"

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Kód    | Napájecí napětí | Max. nabíjecí proud | Nabíjecí napětí | Startovací proud      | Pojistka | Nabíjí baterie s kapacitou |
|--------|-----------------|---------------------|-----------------|-----------------------|----------|----------------------------|
| G80026 | 230V, 50Hz      | 60A/12V,<br>90A/24V | 12V, 24V        | 360A/12V,<br>550A/24V | 1x50A    | 20-1550Ah                  |

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

Zařízení není určeno pro použití jinými osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, včetně osob s nedostatkem zkušeností nebo znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo proškoleny z oblasti používání zařízení osobami odpovědnými za jejich bezpečnost. Hlídejte děti, aby si se zařízením nehráli. Nabíječka je určena k nabíjení pouze olověných kyselinových baterií. Nabíjení jiných typů baterií může vést k elektrickým šokům, které jsou nebezpečné pro zdraví a život. Je zakázáno nabíjet baterie, které nejsou určené k opětovnému nabíjení! Během nabíjení baterie musí být na dobře větraném místě, doporučuje se nabíjet baterii při pokojové teplotě. Nabíječka je určena pro práci uvnitř

místnosti a je zakázáno ji vystavovat vlhkosti včetně atmosférických srážek. Nabíječky, které mají I. třídu elektrické izolace musí být připojeny do zásuvek opatřených ochranným vodičem. V případě nabíjení baterií nacházejících se v elektrickém systému vozidla nejprve svorku nabíječky připojte ke svorce baterie, která není připojena k podvozku vozidla, následně připojte druhou svorku nabíječky k podvozku zdaleka od baterie a palivového systému. Potom připojte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky. Po nabití nejprve odpojte zástrčku nabíječky ze síťové zásuvky a následně odpojte svorky nabíječky.

Nikdy nenechávejte nabíječku připojenou k napájecí síti. Vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Dodržujte označení polaritu nabíječky a baterie. Před zahájením nabíjení baterie je potřeba si přečíst a dodržovat pokyny pro nabíjení dodané výrobcem baterie. Vždy umístěte baterii a nabíječku na rovný, plochý a tvrdý povrch. Nenaklánějte baterii. Před připojením zástrčky napájecího kabelu nabíječky se ujistěte, že parametry napájecí sítě odpovídají parametrům uvedeným na typovém štítku nabíječky. Nabíječku umístěte co nejdále od baterie, pokud to umožňují kabely se svorkami. Nenatahujte příliš kabely. Neumísťujte nabíječku na nabíjené baterii nebo přímo nad ní. Páry, které vznikají během nabíjení baterie, mohou způsobit korozi prvků uvnitř nabíječky, což může způsobit její poškození.

Nekuřte, nepřibližujte se s ohněm k baterii.

Nikdy se nedotýkejte svorek nabíječky, pokud je připojena k napájecí síti. Nikdy nespouštějte motor během nabíjení baterie. Před každým použitím zkontrolujte stav nabíječky, včetně stavu napájecího kabelu a nabíjecích kabelů. Pokud zjistíte jakékoliv závady, nepoužívejte nabíječku. Poškozené kabely a vodiče musí být vyměněné za nové ve specializovaném servisu. Před zahájením údržby nabíječky je potřeba se ujistit, že zástrčka napájecího kabelu byla odpojena ze síťové zásuvky. Nabíječku uchovávejte v místě mimo dosah dalších osob, zejména dětí. Také během práce věnujte pozornost tomu, aby byla nabíječka v místě mimo dosah dalších osob, zejména dětí. Před připojením svorek nabíječky se ujistěte, že jsou svorky baterie čisté a bez koroze.

Je potřeba zajistit co možná nejlepší elektrický kontakt mezi svorkou baterie a svorkou nabíječky. Nikdy nenabíjejte zmrzlou baterii. Před zahájením nabíjení přeneste baterii na místo, které umožňuje úplné rozmrazení elektrolytu. Nenahřívejte baterii k urychlení rozmrazování. Zabraňte úniku kapaliny z baterie. Únik kapaliny na nabíječku může vést ke zkratu a následnému úrazu elektrickým proudem, který může ohrozit zdraví a život.

## **OBSLUHA NABÍJEČKY**

### **Příprava baterie k nabíjení**

Upozornění! Nabíječka je určena pouze pro nabíjení olověných kyselinových baterií (tzv. "mokrých"). Seznamte se a dodržujte pokyny k nabíjení dodané s baterií. V olověných kyselinových bateriích tzv. "mokrého typu" zkontrolujte hladinu elektrolytu a případně ho doplňte destilovanou vodou na úroveň uvedenou v dokumentaci k baterii. Při doplňování hladiny elektrolytu pečlivě dodržujte pokyny uvedené v dokumentaci k baterii.

Upozornění! Během celého procesu nabíjení je potřeba monitorovat napětí baterie pomocí vhodného voltmetru, který není součástí nabíječky.

V závislosti na jmenovitém napětí baterie utáhněte nabíjecí kabel do příslušné svorky nabíječky. Ujistěte se, že zátka je silně a pevně dotažena a že spoj nemá vůli. Připojte svorky nabíječky ke svorkám baterie, ujistěte se, že svorka nabíječky označená "+" je připojena ke svorce baterie označené "+", a že svorka nabíječky označená "-" je připojena ke svorce baterie označené "-".

Před zahájením nabíjení postavte baterii na rovný, stabilní povrch, a odstraňte kryt baterie. Doporučuje se vymontovat baterii z vozidla před zahájením nabíjení, umožní to minimalizovat riziko poškození alternátoru. Připojte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky. Přepínač označený symbolem baterie a vozidla nastavte na symbol baterie.

Upozornění! Během celého procesu nabíjení je potřeba monitorovat napětí baterie pomocí vhodného voltmetru, který není součástí nabíječky.

V závislosti na jmenovitém napětí baterie utáhněte nabíjecí kabel do příslušné svorky nabíječky. Ujistěte se, že zátky jsou silně a pevně dotaženy a že spoj nemá vůli.

Připojte svorky nabíječky ke svorkám baterie, ujistěte se, že svorka nabíječky označená "+" je připojena ke svorce baterie označené "+", a že svorka nabíječky označená "-" je připojena ke svorce baterie označené "-".

Před zahájením nabíjení postavte baterii na rovný, stabilní povrch, a odstraňte kryt baterie.

Doporučuje se vymontovat baterii z vozidla před zahájením nabíjení, umožní to minimalizovat riziko poškození alternátoru.

Připojte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky.

Přepínač nastavte do polohy "1", po zjištění zvýšení napětí nastavte do polohy "2" nebo "3".

Nastavte přepínač do polohy "4", "5" nebo "6" poté, co napětí baterie dosáhne jmenovité hodnoty pro daný typ baterie (12 V nebo 24 V). Potom otočte spodní kolečko ve směru hodinových ručiček a nastavte čas na 60 minut.

Upozornění! Nabíjecí proud bude zcela odpojen, dokud nebude spuštěn časovač.

Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál a nabíječka přestane nabíjet.

Upozornění! V případě, že napětí baterie dosáhne 14 - 14,4 V pro baterii se jmenovitým napětím 12 V nebo 28 - 28,8 V pro baterii se jmenovitým napětím 24 V a nabíjecí proud klesne na 0 na ukazateli zabudovaném v nabíječce, je potřeba vynulovat časovač ručně. Chcete-li tak učinit, otočte kolečko proti směru hodinových ručiček, dokud nedosáhne polohy 0.

Po dokončení procesu nabíjení nejprve vypněte nabíječku na spínači, odpojte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky a následně odpojte svorku nabíjecího kabelu.

## ***Funkce startování***

Upozornění! Vzhledem k vysokému proudu odebíranému během používání funkce startování, musí být nabíječka připojena k napájecí síti s příslušnými parametry.

Funkce startování je k dispozici pro baterie se jmenovitým napětím 12 V a 24 V.

Upozornění! Motor, který je podroben procesu startování by měl být v dobrém technickém stavu.

Upozornění! V případě používání startování u motorů vybavených vysokokapacitními bateriemi a / nebo při nízké okolní teplotě je potřeba před zahájením používání funkce startování nabít baterii asi 15 minut. Tím se zabrání nadměrné spotřebě odběru proudu. Připojte nabíjecí kabel, jako v případě běžného nabíjení baterie. Upozornění! K provedení pokusu startování jsou vyžadovány dvě osoby, jedna k obsluze nabíječky a druhá k obsluze vozidla.

## ***Zapněte nabíječku.***

Přepínač nastavte do polohy označené symbolem vozidla a člověka na dobu 3 sekund, a poté ho nastavte do výchozí polohy. Vzhledem k vysoké hodnotě startovacího proudu, nesmí být překročena doba 3 sekund určená k pokusu startování. Po těchto třech sekundách počkejte 4 minuty (240 sekund), než provedete další pokus. Po provedení pěti cyklů startování-přestávka by měly být další pokusy zastaveny, až nabíječka zcela zchladne. Prodloužení doby startování

nebo počtu cyklů může vést k přehřátí nabíječky nebo poškození izolace startovacích kabelů. Při nastartování motoru vypněte nabíječku a odpojte kabely od svorek baterie.

Upozornění! Během pokusů startování se nabíjecí kabely zahřívají na vysoké teploty. Buďte opatrní během odpojování svorek.

Upozornění! Pokud opakované pokusy startování nepomohou k nastartování, může to znamenat, že baterie je již opotřebovaná a je třeba ji vyměnit za novou.

### **Výměna pojistky**

Upozornění! Výměna pojistky může být provedena pouze při vypnutém napájecím napětí. Chcete-li tak učinit, odpojte zástrčku napájecího kabelu nabíječky od síťové elektrické zásuvky a odpojte svorky nabíjecích kabelů od elektrod baterie.

Pod krytem s nápisem "FUSE" je plechová pojistka. V případě přetížení dochází ke spálení a je potřeba ji vyměnit. Chcete-li to provést, povolte matice, které drží pojistku, demontujte spálenou pojistku a na její místo namontujte novou. Silně a pevně utáhněte upevňovací matice a potom namontujte kryt.

Upozornění! Je zakázáno nahrazovat pojistku pomocí kusu drátu nebo jiným vodivým prvkem. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem a ke zvýšení rizika požáru. Používejte pojistky přesně

stejného typu a se stejnými parametry jaké byly namontovány od výroby.

### **ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ**

Zařízení nevyžaduje žádné speciální údržbové činnosti. Znečištěný kryt je potřeba očistit pomocí měkkého hadříku nebo proudem stlačeného vzduchu s tlakem nepřesahujícím 0,3 MPa. Před a po každém použití zkontrolujte stav svorek kabelů. Měly by být očištěny od všech stop koroze, které by mohly rušit proudění elektrického proudu. Vyvarujte se nečistotám na svorkách od elektrolytu z baterie. Ty zrychlují proces koroze. Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah dalších osob, zejména dětí. Dbejte na to, aby u kabelů a elektrických vodičů nedošlo během skladování k poškození.



Tento produkt byl označen známkou CE - 22

## CE Prohlášení o shodě

**GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
pod naší vlastní zodpovědností potvrzujeme, že tento produkt

### ***Nabíjecí zdroj se startem CLASS 630*** ***Typ: G80026, Model: GZL-630***

ksplňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

2014/35 / EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí na trh, 2014/30 /

EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci zákonů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility,

a normy EN 60335-1: 2012 + A11 + 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019;

EN 60335-2-29: 2004 + A11: 2018, EN 62233: 2008 + AC: 2008; EN 55014-1: 2017 + A11: 2020,

EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2: 2019, EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

odpovídá typovému certifikátu ES č. CE-638-01-040821 ze dne 08.04.2021

vydal CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonimous Şirketi

Kayıdağı Mah. Gülçin dżus. Ne: 2/2 Ataşehir İstanbul

İstanbul Země: Turecko

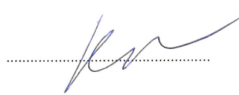
Telefon: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73

E-mail: info@cgstestmerkezi.com, Web: www.cgstestmerkezi.com/

Identifikační číslo notifikované osoby: 2891

Prohlášení o shodě se stává neplatným, pokud byl produkt upraven bez souhlasu výrobce.

Kietlin, 07.03.2022  
datum a místo

  
**Larysa Kowalczyk**  
Oprávněná osoba



Tento produkt byl označen známkou CE - 22

## CE Prohlášení o shodě

**GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**  
pod naší vlastní zodpovědností potvrzujeme, že tento produkt

***Nabíjecí zdroj se startem CLASS 630***  
***Typ: G80026, Model: GZL-630***

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:  
2011/65 / EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých  
nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních  
a normy EN 62321-3-1: 2014, EN 62371-4: 2014, EN 62321-5: 2014,  
EN 62321-7-1: 2015, EN 62321-7: 2017, EN 62321-6: 2015  
odpovídá typovému certifikátu ES č. 64.169.17.04505.01 ze dne 3.11.2017  
vydané společností TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN  
Země: Německo  
Telefon: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230  
E-mail: [ps.zert@tuvsud.com](mailto:ps.zert@tuvsud.com) Webová stránka: <http://tuvsud.com/ps>  
Identifikační číslo notifikované osoby: 0123

Prohlášení o shodě se stává neplatným, pokud byl produkt upraven bez souhlasu výrobce.

Kietlin, 07.03.2022  
datum a místo

  
**Larysa Kowalczyk**  
Oprávněná osoba

|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <hr/>                                                                                                                                                          | Adres *                                                                                                                                              |
| Data sprzedaży *                                                                                                                                               | <hr/>                                                                                                                                                |
| <hr/>                                                                                                                                                          | Nazwa produktu *                                                                                                                                     |
| Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *                                                                                                                      | <hr/>                                                                                                                                                |
| <hr/>                                                                                                                                                          | Model / Kod produktu *                                                                                                                               |
| * wypełnia sprzedawca                                                                                                                                          | Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. |
| (pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)                                                                                                                         |                                                                                                                                                      |
| UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych. | (czytelny podpis nabywcy)                                                                                                                            |
| Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu                                                                                                          |                                                                                                                                                      |

**Gwarant** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

## I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

## II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

## III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:

- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
- elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
- elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
- pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, ciągną i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
- elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.

5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.

6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.

7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.

8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.

9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

#### **IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE**

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO

2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**

3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.

4. W przypadku niespełnienia któregoś z warunków określonych 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.

5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.

6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.

7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną

8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.

9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.

10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.

11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)

12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### **INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ**

*Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>, 13*